

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.

3

91566



915660



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

## Level 3 Sāmoan, 2018

### 91566 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts

9.30 a.m. Wednesday 28 November 2018

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 91566R from the centre of this booklet.

**You should attempt ALL the questions in this booklet.**

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Sāmoan. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

Merit

TOTAL

19

ASSESSOR'S USE ONLY

## FIRST TEXT: Tuiga

Faitau le tusitusiga o lo'o i le itūlau e 2 o le pepa o tusitusiga. Fa'aaogā le tusitusiga e tali mai ai le Fesili Muamua ma le Fesili e Lua.

Read the text on page 2 of the resource booklet. Use it to answer Question One and Question Two.

AVANOA MO  
LE MAK  
PEPA

ASSESSOR'S  
USE ONLY

### QUESTION ONE

O le measina o se mea e taua tele i le aganu'u fa'asamoa. Fa'aaoga tusitusiga o i le tala, atoa ai ma ou lava mafaufauga, e tusi mai ai ni mafua'aga ua avea ai mea nei e fai ma measina a Sāmoa.

*Measina is something that is very important in Sāmoan culture. Using the information in the passage, and your own experience, give reasons why the following are measina in the Sāmoan culture.*

(i) Tuiga (head dress)

"A e tuiga, o lona uiga o se fiaalalo taua lava ua avate iā te oe, e te giva ai mo lau aiga, lau nuu, lau ekalesia, pōs se faalapotopotoga foi". O le taua o le tuiga e faaogaina e le Taupou / manaia pe a fai se taalalo. O le measina e taua i Samoa ona e le sōina faaogaina e se tama'itai vagenā ai le ab o le ali sili o le nuu po o se augafāsoe. "O le tuiga pōs se lauao, e saosai ai se taupou e aveina se taalalo."

(ii) Nifo 'oti (Sāmoan dance knife)

O le nifo oti, o se tasi ko o au'upega sa faaogaina i aso aramua a'o fai taua, e fasi ai le fili. O le ala lea e alai ona taua le nifo oti ma taua ai o se measina a Samoa. E faaogaina foi e le taupou pe a saosai."

(iii) 'Ula nifo (wild pig tusk necklace)

O le measina a Samoa e faaogaina e teuteu ai se taupou. Aua e pei lava o le taupou na te <sup>lāeina</sup> lāeina Samoa ma o lēo faaali atu ai ā tatou measina. O le ula nifo e fai i le ua ma e matagofie foi i le vaai."



## (iv) Taulima (wrist band)

O le taulima o le measina lea a Samoa e fai  
 mai i ipu popo poo atigi popo. O se measina a  
 Samoa e laei e le Taupou i lona lima <sup>pe a</sup> ~~manuia~~  
 saasaa. O le measina Samoa auā ~~u~~ Tatou te faia,  
 faaogaina ma i aso nei, ua tele ona Tata e Tagata  
 a latou taulima (pē). E tasi lava le vāi a le Tagata  
 i se Taulima (pē) ona iloa lea o le Samoa. //

## (v) Tauvae (anklet)

O le tauvae e Tutusa lava ma le taulima a lona  
 'ese'esea, e faaogaina i le vae. O le measina foi  
 a Samoa e auā <sup>Tuteu</sup> ~~Tutusa~~ ai le Taupou ma  
 faamatagofie ai pe a siva. O Taulima ma Tauvae e  
 mafai foi ona faaogaina, mai i lau o laau. //

## (vi) Siapo (tapa cloth)

O le siapo o le measina a Samoa e faaogaina e  
 laei ai le Taupou pe a fai ma te lēo ~~laeiina~~  
 se ietoga. O le siapo foi e mafai ona faaogaina  
 ma nisi faalavelave e pei o malū, faipoipoga ma le  
 ananōai o faalavelave. E mafai ona sui tagata i le  
 ietoga pe a faia lea o se taalo ma nisi o siva e  
 ono ~~sa'asaa~~ ai se augafaāpae. //

This examination continues  
 on the following page.

111



## QUESTION TWO

Aisea e tatau ai ona sauni lelei mea nei pe a fuafua se ta'alolo?

Why is it necessary to prepare the following when carrying out a ta'alolo?

AVANOA MO  
LE MAK  
PEPA

ASSESSOR'S  
USE ONLY

(i) Taupou or manaia (high chief's son or daughter)

O le mafu'aga, ona o le Taupou / manaia laua te  
muamua i luma e sa'asa'a. O le ta'alo e se sili alo'ia  
leo e faia i fafo, e peisea'i o se fa'afaga i loto o  
tagata e afa ai ona sa'asa'a le Taupou, o le loto fa'af  
fetai ua ma'e ma le manaia se galaga. O le isi foi  
mafu'aga, ona o alo'ia o alii sili o le nuu, e taua  
foi ma'ua ave le fa'amua. U

(ii) 'Aiuli (support dancers)

"E sisiva le Taupou ma 'aiuli e muamua i luma." O le  
'aiuli o alii <sup>ia</sup> loto te sisiva i tua ona o le  
Taupou au'o o le loto loto loto ma pei e fesoasoani  
i le Taupou o loto sa'asa'a. E tatau lava ona iai ni  
'aiuli pe a sa'asa'a se Taupou. U

(iii) Lauga (speech)

O le lauga e taua i so'o se fa'alelele fa'i, e pei  
o le ta'alo. O lauga e ala mai ai le agaga fa'afetai,  
e mafai ai ona so'o ni itu se leo, e agaga foi au'o  
o le ta'alo e <sup>se</sup> ~~fa'i~~ <sup>alo'ia</sup> sili, e faia i fafo. E lelei lava  
le saunia o se lauga au'o le fa'amoe. U



## (iv) Ietoga (fine mats)

O ietoga lava ia e fa'atagaina i soo se fa'alavelave.  
E fa'atagaina e ave ai le sil'i, Tali ai foi se  
fa'alaloalo ma e ~~fa~~ Teu ai Ni sil'i e fa'apea ona iai.  
O le ietoga foi e fa'atagaina e la'ei ai le taupou.

## (v) Tupe (money)

I nei ona po, o tupe lava o se mea e mana'o-  
mia tele i soo se itaiga fa'alavelave. O le Ta'alalo  
e mana'oia lava le tupe au'a le Tali o fa'alaloalo  
a Tigata, Tupe mo le fa'atagaina ma Tupe e lafo e  
aiga pe a si'asai le taupou.

## (vi) Tulafale (orator)

E lelei lava le iai o se tulafale i nei fa'atagaina  
au'a o ia na te faia le lauga. O le tulafale o  
lona tiute lena, o lea e aoga tele ai le  
'au'a o se ~~tulafale~~ tulafale na te fa'atagaina le  
tulaga lea.

This examination continues  
on the following page.

M1



## SECOND TEXT: Tatau ma malu

Faitau le tusitusiga o lo'o i le itūlau e 3 o le pepa o tusitusiga. Fa'aaogā le tusitusiga e tali mai ai le Fesili e Tolu.

Read the text on page 3 of the resource booklet. Use it to answer Question Three.

### QUESTION THREE

Fai mai le talitonuga o Sāmoa, 'o le tatau ma le malu, e atagia mai ai le olaga fa'asamoa o le tama ma le teine.' Fa'aaoga lena talitonuga ma manatu o i le faitauga e fa'amatala mai ai le feso'ota'iga o le tama po'o le teine Sāmoa i mea nei:

There is a Sāmoan belief that 'the tatau and malu reflect the life of a Sāmoan boy or girl.' Based on this belief and the ideas in the passage, explain the relationship of a Sāmoan boy or girl to the following:

- (i) O le aiga (the family)

E pei ona tusia i le faitauga, o le tatau o lo'o iā  
 "le pulātama o le faailoga o le aiga kaititi. O le pul-  
 tele o le faailoga o le aiga ~~taiti~~ <sup>potopoto</sup>. E taulāi uma  
 iā lāina o le pēa, o le gafa lea o le tagata." O  
 le malu, e iā le fusi e pū i lalo e tau o le fusi o  
 aiga, e fa'ailoga mai ai le tiute o le tamaitaiga o  
 le fa'ailoga, o le malu o aiga. O le feso'otaiga o le  
 tama ma le teine i le "aiga" ona o a lā tiute fa'i  
 ai i totou o le aiga. O tiute ma galuega ua totou  
 e fa'ailoga lava e le teine ma le tama i totou o le  
 aiga. E pei o fusi faitau ua uma ona o taga'oto  
 mai i le faitauga, o lo'o manino ai le mata o le vai  
 i le tulaga lea.

- (ii) O le si'osi'omaga (the environment)

"O mōmanu i le tatau, e atagia ai le si'osi'omaga  
 o le tagata Samoa" o se feso'otaiga o le tama ma  
 le teine i le 'si'osi'omaga' ona e vāai fa'i i le va  
 fa'ailoga ai ma le lantela o tagata. E le gata i lea



ao le siosiomaga o lo aumau ma tupu ae ifo ai.  
 O mamau o lo i le tatau ma le malu e fa'ailo  
 ai a <sup>mea na</sup> ~~tatau~~ <sup>fa'acagaina</sup> mea e tui'i i aso anemua,  
 e latou siosiomaga, o tute <sup>aemaise</sup> i le ~~g~~ aganuu.  
 "O le tatau ma le malu e masani ona fa'ailo i  
 le taimi e siva ai le sega'imiti poo le tausala. E  
 fa'ailo foi i le taimi e palu ai le lava pe fai fau  
 i le ~~g~~ fale o matai." E fesootai foi le fa'itau  
 lea ma le siosiomaga, ia te au lava la. U

## (iii) Matua (parents)

"E taua le fesootai lelei o le tama ma lona  
 tuafafine ma matua. A lelei lenei va, e lelei foi  
 le fa'au ma le va ma matua." Ese ma le taua  
 o lenei vaega i ~~g~~ tatau o le fa'itau ona e  
 sa'o ma e fesootai lelei lava. O le tama ma  
 le teine Samoa, e ola ae o le mea lava e  
 Tasi, o le va ma matua, ia usitai ma  
 fa'auamua matua. O asaga foi a matua e  
 lelei ma leaga ai foi. O tuda o i latou e fa'itau  
 ma fa'auamua foi i le fa'au. O i latou e ola  
 mai ai manuia. O i latou foi e mafai ona fetu  
 i le obaga fa'asamoa lava o le tama e ave lona  
 fa'auamua i matua, ona so'o ai lea ma lona  
 tuafafine. U



**Avanoa fa'aopoopo pe 'ā mana'omia.**  
**Extra space if required.**  
**Tusi le numera o le fesili.**  
**Write the question number(s) if applicable.**

NUMERA O  
LE FESILI  
QUESTION  
NUMBER

AVANOA MO  
LE MAKA  
PEPA

ASSESSOR'S  
USE ONLY

91566



## Merit Exemplar 2018

Subject	Samoan		Standard	91566	Total score	19
Q	Grade score	Annotation				
1	M6	<p>The responses are in-depth eg: the explanation of the Taulima, Tauvae, and Siapo. The candidate not only explains what they are but also what they are used for, and what they are made from eg: Taulima e fai mai i ipu popo, o le teuteuina o vae o taupou e mafai foi ona fai i lau o la'au. O le siapo e mafai ona laei ai le taupou i le siva toe e mafai foi ona fa'aaoga i maliu ma fa'aipoipoga...</p> <p>In question 2, the answers explain why preparation of Taupou, aiuli, lauga, is very important. The answers focus on the significance of preparation in Samoan events. These explanations are important because they answer exactly what the question asks for and provide further information.</p>				
2	M6					
3	E7					